▼ SAFETY PRECAUTION

1. Before using this product, please read the instruction carefully and keep it for future reference.
2. Do not immerse this product in water or other liquids and do not rinse under a faucet.
3. Use the appliance with care and pay attention to the steam generated by the ironing machine, which may lead to spatter, scald and other dangers.
4. Before connecting the product to the power supply, please check whether the marked voltage is consistent with the local power supply voltage.
5. Do not use the product if the plug, power cord, or the product itself has become visibly damaged, or if the product has fallen or leaked.
6. The product can only be sent to the authorized maintenance center for maintenance. Do not repair the product by yourself, or the warranty will be invalid.
7. If the power cord is damaged, it must be replaced by a professional from the manufacturer, other maintenance or similar departments to avoid danger.
8. During the electrification of the product, the user shall not leave. This product is not suitable for use by children and persons who are physically or mentally disabled or who lack relevant experience and knowledge, unless they are supervised or instructed by someone responsible for their safety.

▼ توصیه های ایمنی

۱. پیش از استفاده از این محصول، راهنمای استفاده را با دقت مطالعه کرده و آن را برای مراجعه‌های بعدی نزد خود نگه دارید.

۲. این محصول را در آب یا سایر مایعات غوطه‌ور نکنید و آن را زیر شیر آب نشویید.

۳. هنگام استفاده، با دقت عمل کنید و مراقب بخار تولیدشده توسط اتوی بخار باشید؛ بخار داغ می‌تواند باعث پاشش، سوختگی و سایر خطرات شود.

۴. پیش از اتصال دستگاه به برق، اطمینان حاصل کنید ولتاژ درج‌شده روی دستگاه با ولتاژ برق محل استفاده یکسان باشد.

۵. اگر دوشاخه، کابل برق یا خود دستگاه آسیب دیده، یا اگر دستگاه سقوط کرده یا نشتی داشته است، از آن استفاده نکنید.

۶. این دستگاه فقط باید توسط مرکز خدمات مجاز تعمیر شود. از تعمیر دستگاه توسط خودتان خودداری کنید؛ در غیر این‌صورت، ضمانت دستگاه باطل خواهد شد.

۷. در صورت آسیب‌دیدن کابل برق، لازم است کابل فقط توسط تعمیرکار مجاز یا نمایندگی رسمی تولیدکننده تعویض شود تا از خطرات احتمالی جلوگیری گردد.

۸. هنگام روشن بودن یا کارکردن دستگاه، هرگز آن را بدون نظارت رها نکنید.

▼ SAFETY PRECAUTION

10. Do not let children play with this product.
11. Keep the product and its power cord out of reach of children under 8 years of age when the product is energized or cooling.
12. Children aged 8 or above are only allowed to clean the product under supervision.
13. Do not touch the steam head and surface when using. This product will produce high-temperature steam during use; please do not aim at people or animals, and do not iron clothes while wearing them to avoid burns.
14. Be sure to remove the power plug before cleaning the product, installing or removing brush accessories, or filling the water tank.
15. The product can only be used with grounded socket.
16. If the product is very hot / has been connected to the power supply, do not allow the steam nozzle to come into contact with any surface when placing the product.
17. Check regularly whether the power cord is damaged.
18. Do not allow the power cord to come into contact with high-temperature steam during product operation.
19. Do not use this product when the water tank is empty.
20. When you leave the product for a short time, please turn off the product power and unplug the power plug.

▼ توصیه های ایمنی

۹. این محصول برای کودکان یا افرادی با ناتوانی‌های جسمی، حسی یا ذهنی، یا افراد بدون تجربه و آگاهی کافی مناسب نیست، مگر اینکه فرد مسئول و آگاه بر استفادهٔ آن‌ها نظارت کرده یا به آن‌ها آموزش داده باشد.

۱۰. اجازه ندهید کودکان با این دستگاه بازی کنند.

۱۱. در زمان روشن بودن دستگاه یا هنگام خنک شدن آن، دستگاه و سیم برق را دور از دسترس کودکان زیر ۸ سال قرار دهید.

۱۲. کودکان تنها در صورت نظارت بزرگسال مجاز به تمیزکردن دستگاه هستند.

۱۳. در هنگام استفاده، سطح اتو و خروجی بخار را لمس نکنید. دستگاه بخار بسیار داغ تولید می‌کند؛ آن را به سمت انسان یا حیوانات نگیرید و لباس‌ها را هنگامی که پوشیده اید، اتو نکنید تا خطر سوختگی وجود نداشته باشد.

۱۴. قبل از تمیزکردن دستگاه، نصب یا جداکردن برس یا افزودن آب به مخزن، حتماً دوشاخه برق را از پریز خارج کنید.

۱۵. این دستگاه فقط باید با پریز دارای اتصال ارت (زمین) استفاده شود.

۱۶. اگر دستگاه داغ است یا به برق متصل است، هنگام قرار دادن آن روی میز یا هر سطحی، اجازه ندهید خروجی بخار با سطوح تماس پیدا کند.

۱۷. سیم برق را به‌طور منظم از نظر آسیب دیدگی بررسی کنید.

۱۸. در هنگام کار دستگاه، اجازه ندهید سیم برق با بخار داغ تماس پیدا کند.

▼ توصیه های ایمنی

۱۹. هنگامی که مخزن آب خالی است، از دستگاه استفاده نکنید.

۲۰. اگر برای مدتی کوتاه از دستگاه دور می‌شوید، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز خارج کنید.

۲۱. پس از پایان کار، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز بکشید. سپس اجازه دهید دستگاه به‌مدت ۶۰ دقیقه خنک شود و پس از آن اقدام به نظافت، نصب یا جداکردن لوازم جانبی، خالی‌کردن مخزن یا نگه‌داری دستگاه کنید.

۲۲. این محصول فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است. لطفاً آن را در فضای باز استفاده نکنید.

۲۳. دستگاه یا سیم برق را روی زمین نکشید.

۲۴. بخار دستگاه ممکن است به برخی دیوارها یا درب ها آسیب برساند یا موجب تغییر رنگ آن‌ها شود.

۲۵. این دستگاه برای استفاده با آب لوله‌کشی طراحی شده است؛ اما اگر آب منطقه شما سختی بالایی دارد، رسوب‌گیری دستگاه ممکن است سریع‌تر رخ دهد. برای افزایش عمر دستگاه، استفاده از آب مقطر توصیه می‌شود.

۲۶. از ریختن عطر، سرکه، مواد شوینده، مواد اتوکشی یا هرگونه ماده شیمیایی دیگر داخل مخزن آب خودداری کنید؛ این مواد برای استفاده در دستگاه مناسب نیستند.

▼ SAFETY PRECAUTION

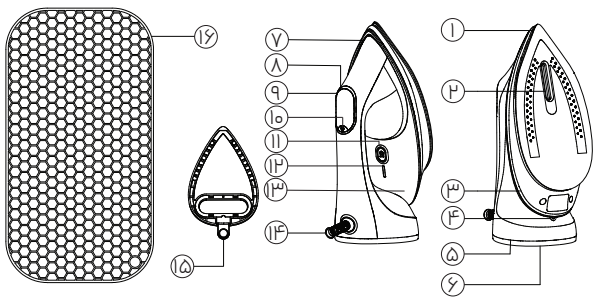
21. After ironing, be sure to turn off the power and remove the power plug, and let it cool for 60 minutes before cleaning the product, installing or removing accessories, emptying the water tank, or storing it.
22. This product is for household use only. Please do not use this product in the bathroom or outdoors.
23. Do not drag the product or power cord.
24. Steam may damage or discolor certain walls or doors.
25. According to the design, your product is suitable for using tap water. If the water in your area is very hard, scale may build up quickly. Therefore, it is recommended to use distilled water to extend the lifespan of the product.
26. Do not put perfume, vinegar, detergent, ironing agent or other chemicals into the water tank, as these chemicals are not suitable for use in this product.

▾ اجزا و قطعات دستگاه

▾ نام قطعه

۱. صفحه زیرین پایه
۲. سیلیکون عایق حرارت
۳. پوسته عایق حرارت
۴. نوار تزئینی
۵. دستهٔ کنترل
۶. درپوش پشتی
۷. درپوش بالایی
۸. حلقهٔ تزئینی
۹. پنل شفاف (پنل نمایشی)
۱۰. دکمهٔ روشن/خاموش
۱۱. دکمهٔ قفل
۱۲. پنل نشانگر
۱۳. پوشش پایه
۱۴. محافظ کابل
۱۵. برس پارچه
۱۶. پد سیلیکونی

▾ تصویر

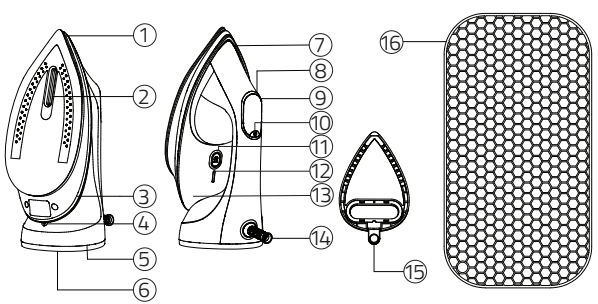


▾ PARTS AND COMPONENTS

▾ PART NAME

1.Bottom plate
2.Silicone
3.Insulated shell
4.Trim strip
5.Controller (Handle)
6.Rear cover
7.Upper cover
8.Decorative circle
9.Perspective panel
10.Switch
11. Button (Lock button)
12. Indicator panel
13. Base cover
14.Cord bushing
15.Brush
16.Silicone pad

▾ PICTURES



▼BEFORE THE FIRST USE

1. Remove any labels or protective covers from the steam head and straighten the power cord before use.
2. The first time you use the ironing machine, let it release steam into the air for a few minutes. This will remove any impurities or odors that may remain from the manufacturing process.
3. In order to avoid circuit overload, it is recommended not to use the same socket circuit with other appliances.
4. When opening the package, check all items and parts you received to ensure nothing is accidentally discarded.

▼INSTALLATION AND USE

1. Take out the product, remove all the packaging materials on the product.
2. Hold the main unit and push the water tank inward. When you hear the “click” sound, the water tank will pop out automatically. Open the tank lid and fill the water tank with water. Make sure the tank is at least one-third full, then reinstall the tank.

▼ پیش از اولین استفاده به نکات زیر توجه کنید

۱. هرگونه برچسب یا پوشش محافظ را از روی خروجی بخار جدا کنید و پیش از استفاده، سیم برق را صاف و مرتب کنید.

۲. در اولین استفاده، اجازه دهید دستگاه چند دقیقه بخار را در هوا آزاد کند. این کار هرگونه بو یا ذرات باقی‌مانده از فرآیند تولید را از بین می‌برد.

۳. برای جلوگیری از اضافه‌بار در مدار برق، توصیه می‌شود دستگاه را هم زمان با وسایل برقی دیگر به یک پریز یا یک خط برق مشترک متصل نکنید.

۴. هنگام باز کردن بسته‌بندی، تمام قطعات و لوازم همراه دستگاه را بررسی کنید تا چیزی به‌اشتباه دور انداخته نشود.

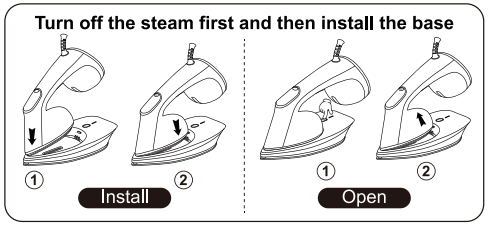
▼ نصب و راه‌اندازی

۱. دستگاه را از بسته‌بندی خارج کرده و تمامی مواد بسته‌بندی را جدا کنید.

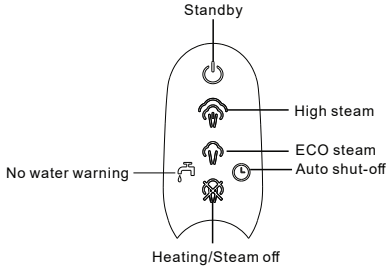
۲. بدنه اصلی دستگاه را نگه دارید و مخزن آب را به سمت داخل فشار دهید. با شنیدن صدای«کلیک»، مخزن به‌صورت خودکار بیرون می‌آید. درپوش مخزن را باز کرده و آن را با آب پر کنید. سطح آب باید حداقل یک سوم مخزن باشد. سپس مخزن را در جای خود قرار دهید.

▼INSTALLATION AND USE

3. Place the base on a flat surface, align the main unit with the base, and press downward until you hear a “click” sound. The base and the main unit are now locked together.

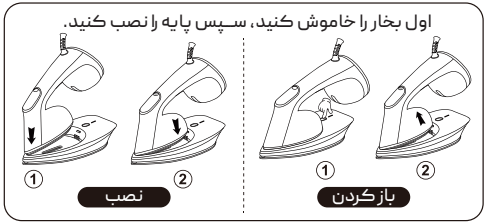


4. Connect the device to a power outlet. When the green indicator lights up, the device enters standby mode. Touch the power switch to begin heating. When the indicator stays steadily lit, preheating is complete and the device is ready for use.
Press the button once for low steam, press again for high steam, and press once more to stop steam. Long-press the power switch to return to standby mode. To turn the device off completely, unplug it from the outlet

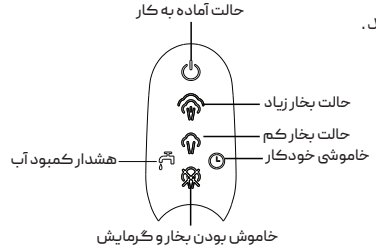


▼ نصب و راه‌اندازی

۳. پایه را روی سطحی صاف قرار دهید، بدنه دستگاه را روی پایه تنظیم کرده و به‌سمت پایین فشار دهید تا صدای «کلیک» شنیده شود. در این حالت پایه و دستگاه به‌درستی در هم قفل شده‌اند.



۴. دستگاه را به پریز برق وصل کنید. با روشن شدن چراغ سبز، دستگاه وارد حالت آماده‌به‌کار می‌شود. با لمس دکمه روشن/خاموش، دستگاه شروع به گرم‌شدن می‌کند. وقتی چراغ به‌صورت ثابت روشن بماند، پیش‌گرمایش تکمیل شده و دستگاه آماده استفاده است.با یک بار فشار دادن دکمه، حالت بخار کم فعال می‌شود.با فشار دوباره، بخار زیاد فعال می‌شود.با فشار سوم، بخار قطع می‌شود.برای بازگشت به حالت آماده‌به‌کار، دکمه را چند ثانیه نگه دارید و در پایان دوشاخه را از پریز جدا کنید.



▼ INSTALLATION AND USE

5. This product has a low-temperature protection function. When the internal temperature does not reach the required level, the protection activates (blue indicator), and the pump will not operate. This prevents water from spraying out without being converted to steam.
6. This product has an auto shut-off function. After 8 minutes of inactivity, the device will automatically turn off. Press the power button or steam button again to resume operation.
7. This product has a water shortage protection function. If the water tank remains empty for 30 seconds, the water-shortage protection will activate. Press the power or steam button to exit this mode after refilling the tank.
8. This product has an automatic cleaning function. In standby mode, press and hold the switch button for 8 seconds to activate auto-cleaning. The small and large steam indicators will flash simultaneously. After 2 minutes of operation, the device will return to standby. To exit cleaning mode earlier, press and hold the switch again for 8 seconds.

▼ نصب و راه‌اندازی

۵. این دستگاه مجهز به سیستم محافظت در برابر دمای پایین است. اگر دمای داخلی به حد لازم نرسد، چراغ آبی روشن می‌شود و پمپ کار نخواهد کرد تا از پاشش مستقیم آب و احتمال سوختگی جلوگیری شود.

۶. این دستگاه دارای سیستم خاموشی خودکار است. اگر به‌مدت ۸ دقیقه هیچ عملی انجام نشود، دستگاه به‌طور خودکار خاموش می‌شود. با فشار دکمه روشن/خاموش یا دکمه بخار، دستگاه دوباره فعال می شود.

۷. این دستگاه دارای محافظت در برابر کمبود آب است. اگر مخزن آب به مدت ۳۰ ثانیه خالی باشد، این حالت فعال می‌شود. پس از پر کردن مخزن، با فشار دکمه روشن/خاموش یا دکمه بخار می‌توانید از این حالت خارج شوید.

۸. این دستگاه دارای عملکرد شست‌وشوی خودکار است. در حالت آماده به‌کار، با نگه‌داشتن دکمه روشن/خاموش به‌مدت ۸ ثانیه، حالت شست‌وشوی خودکار فعال می‌شود. چراغ بخار کم و زیاد هم‌زمان چشمک می‌زنند. پس از ۲ دقیقه، دستگاه به حالت آماده‌به‌کار بازمیگردد. برای خروج زودتر از این حالت، کافی است دوباره دکمه را ۸ ثانیه نگه دارید.

▼ IRONING CLOTHES

Steam irons are very easy to use, suitable for ironing wrinkled/creased clothing, curtains, and refreshing decorative fabrics, and can be used on most knitted fabrics.

Note: The steam hanging iron is designed to be used as a hanging iron in the main unit mode, and as a standard iron when combined with the base.

1. Check whether the back of the cloth is breathable, so as to avoid steam gathering on the cloth and making the cloth wet.
2. Check the pockets to make sure they are empty.
3. ck the back of the clothes for objects easily damaged by steam.
4. It is recommended not to use the hanging iron around metal accessories on clothing, because high-temperature steam may cause discoloration.
5. When you press the steam button, you may feel vibration and hear a subtle buzzing sound — this is normal.
6. When ironing, use the fabric brush gently to move along the crease to smooth it out.
7. If you are not using the fabric brush, keep at least 5 cm distance between the steam head and the fabric.
8. If the device becomes louder and no steam is being produced, this indicates the water tank is empty. Please check the water level and refill if necessary.

▼ اتوکشی لباس‌ها

اتوهای بخار استفاده بسیار آسانی دارند و برای اتوکشی لباس‌های چروک یا تاخورده، پرده‌ها و انواع پارچه‌های تزئینی مناسب هستند. همچنین می‌توان آن‌ها را برای بیشتر پارچه‌های بافت‌دار (نخی/کش‌بافت) استفاده کرد.

نکته: این دستگاه در حالت کار با بدنهٔ اصلی مانند یک "اتو بخار ایستاده (بخارگر)" استفاده می‌شود و در حالت ترکیب‌شده با پایه، همانند یک "اتو معمولی" قابل استفاده است.

۱. پشت پارچه را بررسی کنید تا از عبورپذیری بخار مطمئن شوید؛ در غیر این صورت بخار ممکن است جمع شده و باعث خیس‌شدن پارچه شود.
۲. جیب‌های لباس را بررسی کنید و مطمئن شوید چیزی داخل آن‌ها باقی نمانده باشد.
۳. پشت لباس را بررسی کنید که جسمی حساس به بخار (چسب، پلاستیک، تزئینات و...) وجود نداشته باشد.
۴. توصیه می‌شود روی بخش‌هایی از لباس که دارای یراق‌آلات یا قطعات فلزی هستند از بخارگر استفاده نشود؛ بخار داغ ممکن است باعث تغییر رنگ یا آسیب این قطعات شود.
۵. هنگام فشار دادن دکمه بخار، ممکن است لرزش یا صدای خفیف شنیده شود؛ این حالت کاملاً طبیعی است.
۶. هنگام اتوکشی، برس پارچه را به‌آرامی روی خطوط و چین‌ها به بالا و پایین حرکت دهید تا چروک‌ها بهتر باز شوند.
۷. اگر از برس پارچه استفاده نمی‌کنید، فاصلهٔ خروجی بخار با سطح پارچه باید حداقل ۵ سانتی‌متر باشد.
۸. اگر صدای پمپ بلندتر شد اما بخاری خارج نشد، این نشانه کمبود آب در مخزن است. سطح آب را بررسی کرده و در صورت لزوم مخزن را پر کنید.

▼AFTER EACH USE

1. When the device is no longer in use، keep the power on for about 15 seconds until no more steam comes out، then press the power switch or unplug the power cord.
2. Remove the water tank، open the tank inlet cover، and turn the tank upside down (over a sink or bucket) to empty any remaining water.
3. Place the device vertically on a flat surface and allow it to cool down completely before storing it.

▼CARE، CLEANING AND STORAGER

1. Remove the bristle brush or mesh brush from the steam head، and then clean the area with a damp cloth.
2. Do not use harsh or corrosive cleaners or solvents.
3. Do not soak the steam ironing machine in water or any other liquids.
4. Do not throw، drop، or attempt to bend the appliance.
5. Please do not attempt to disassemble the appliance.

▼ پس از هر بار استفاده

۱. هنگامی که استفاده از دستگاه را متوقف می‌کنید، اجازه دهید دستگاه حدود ۱۵ ثانیه روشن بماند تا خروج بخار کاملاً قطع شود. سپس دستگاه را خاموش کرده یا دوشاخه را از پریز خارج کنید.

۲. مخزن آب را جدا کنید، درپوش ورودی آب را باز کرده و مخزن را وارونه روی یک سینک یا ظرف قرار دهید تا آب باقی‌مانده داخل مخزن تخلیه شود.

۳. دستگاه را به‌صورت عمودی روی سطحی صاف قرار دهید و صبر کنید تا کاملاً خنک شود. سپس آن را جمع‌آوری و نگه‌داری کنید.

▼ مراقبت، تمیزکاری و نگه‌داری

۱. برس‌های مویی یا توری را از خروجی بخار جدا کنید و سپس با یک دستمال مرطوب آن را تمیز کنید.

۲. از مواد شویندهٔ زبر، خورنده یا حلال‌های قوی برای تمیزکردن دستگاه استفاده نکنید.

۳. دستگاه را در آب یا هر نوع مایع دیگر غوطه‌ور نکنید.

۴. دستگاه را پرتاب نکنید، نیندازید و از خم‌کردن آن خودداری کنید.

۵. از باز کردن یا تعمیر دستگاه توسط خودتان خودداری کنید.

▼CARE، CLEANING AND STORAGER

6. Empty the water tank after each use.
7. Avoid storing the appliance in a damp environment.
8. Do not place the appliance near heat sources or in direct sunlight.
9. Always ensure that the steam outlets are clean، free of scale، and not blocked.
10. It is recommended to store the ironing machine vertically on a flat surface، such as inside a wardrobe.

▼مراقبت، تمیزکاری و نگه‌داری

۶. پس از هر بار استفاده، مخزن آب را تخلیه کنید.

۷. دستگاه را در محیط‌های مرطوب نگه‌داری نکنید.

۸. دستگاه را در مجاورت منابع حرارتی یا در معرض تابش مستقیم نور خورشید قرار ندهید.

۹. همواره مطمئن شوید خروجی‌های بخار تمیز، بدون رسوب و بدون انسداد هستند.

۱۰. توصیه می‌شود دستگاه را به‌صورت عمودی و روی سطحی صاف (مانند داخل کمد) نگه‌داری کنید.

▼ عیب‌یابی

در این بخش، مشکلات رایــج، علت‌های احتمالی و راه‌حل‌های پیشــنهادی آورده شده‌اند.

▼ اشکالات	▼ راه حل
دســتگاه گــرم نمی‌شود.	▪ بررسی کنید دوشــاخه بــه‌درستی در پریز قــرار گرفته باشد. از وجود برق در پریز مطمئن شوید.
دستگاه بخار تولید نمی‌کند.	▪ بررسی کنید مخــزن آب به‌درستی در جــای خود نصب شده باشد. ▪ ســطح آب مخزن را بررسی کنید؛ ممکن اســت کم یا خالی باشد. ▪ دکمه بخار را با فشار کافی بزنید تا عملکرد بخار فعال شود.
مخــزن آب نــشتی دارد.	▪ اطمینــان حاصل کنید ســطح آب از حد مجــاز (MAX) بیشتر نباشد. ▪ درپوش مخزن را بررسی کنید که به‌طور کامل بســته شده باشد. ▪ دســتگاه را هنگام اســتفاده در حالت کاملاً ایستاده نگه دارید تا نشتی ایجاد نشود.
دســتگاه هنگام کار صــدای بلنــد پمپ تولید میکند.	▪ مطمئن شوید مخزن آب به‌درستی جا افتاده باشد. ▪ سطح آب مخزن را بررسی کنید. ▪ اگر دستگاه مدتی استفاده نشده باشد، وجود هوا در لوله‌های آب طبیعی اســت و ممکن اســت باعث صدای بیشتر پمپ شود.

▼ TROUBLESHOOTING

▼ISSUES	▼ SOLUTION
Hang iron machine does not heat.	▪ Check whether the plug is inserted correctly. Check power supply
There is no steam from the ironing machine.	▪ Check whether the water tank is loaded correctly. ▪ Check the water level of the tank. ▪ Press the steam button hard.
The water tank leaks	▪ Ensure that the water level does not exceed the maximum level. ▪ Make sure the cover is properly closed. ▪ Always keep the ironing machine in an upright position.
Hanging iron machine makes loud pumping soun	▪ Check whether the water tank is loaded correctly. ▪ Check the water level of the tank. ▪ It is normal that there will be air in the water pipe for a period of time if it is not used for a long time

▼ TROUBLESHOOTING

▼ ISSUES	▼ SOLUTION
Avoid discoloration of metal accessories on clothing	▪ Do not use steam ironing machine directly on metal fittings. ▪ Use steam sparingly when metal fittings are around

▼ ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

▼ SPECIFICATION

- Model: SSG-1220D
- Voltage: AC 220-240 V
- Frequency: 50-60 Hz

▼ عیب‌یابی

▼ اشکالات	▼ راه حل
قطعات فلزی لباس ها، تغییر رنگ می دهد.	▪ بخارگر را مستقیماً روی قطعات فلزی لباس استفاده نکنید. ▪ در اطراف بخش‌های فلزی لباس، با احتیاط و مقدار بخار کمتر کار کنید.

▼ روش دفع سازگار با محیط زیست

شما می‌توانید با دفع صحیح دستگاه الکتریکی خود از محیط زیست حفاظت نمایید. با توجه به قوانین مربوط به دفع و بازیافت در محل زندگی خود، لوازم الکتریکی غیر قابل استفاده را به مراکز بازیافت مربوطه تحویل دهید تا از ایجاد صدمه به محیط زیست جلوگیری گردد.

▼ مشخصات فنی

- مدل: SSG-1220D
- ولتاژ: ۲۴۰-۲۲۰ ولت
- فرکانس: ۶۰-۵۰ هرتز